

# Deutsches Ärzteblatt

# 19

Die Zeitschrift der Ärzteschaft

Gegründet 1872

Ausgabe A

8. Mai 2009



## RAUSCHtrinken im Kindes- und Jugendalter

**Neue Influenza A/H1N1:** Was Ärzte bei Verdachtsfällen beachten sollten Seite 918

**Kuhpocken:** Die ersten Fälle in Deutschland Seite 329

Ja IV  
Zs. 103/2  
ZB MED

# Deutsches Ärzteblatt

Ärztliche Mitteilungen – gegründet 1872

# 19

## SEITE EINS

- 899 Pandemie-Impfstoff:**  
Vorbereitung läuft auf Hochtouren  
*Nicola Siegmund-Schultze*

## AKTUELL

- 902 EU-Arbeitszeitrichtlinie:**  
**Novelle endgültig gescheitert**  
– Randnotiz – **Leuchtende**  
**Krebszellen weisen Hirn-**  
**chirurgen den Weg**

## POLITIK

- 907 Krankenhäuser:** Mit Selektiv-  
verträgen wollen Bundesgesund-  
heitsministerium und Kassen die  
Ausgaben für die stationäre  
Versorgung senken  
*Jens Flintrop*
- 908 Interview:** Staatssekretär Klaus  
Theo Schröder und Franz-Joseph  
Bartmann, Vorsitzender des Aus-  
schusses Telematik der Bundes-  
ärztekammer, zur elektronischen  
Gesundheitskarte
- 912 Kosten-Nutzen-Bewertung:**  
Die Methodendiskussion  
ist in vollem Gange  
*Heike Korzilius, Samir Rabbata*
- 914 Gendiagnostikgesetz:** Es soll  
noch in diesem Jahr in Kraft treten  
– die Regelungen im Überblick  
*Eva Richter-Kuhlmann*
- 916 KBV-Kontrovers:** Über die  
Zukunft des Kollektivvertrags  
*Samir Rabbata*

## MEDIZINREPORT

- 918 Neue Influenza:** Empfehlungen  
des Robert-Koch-Instituts zur  
Prävention und zum Vorgehen bei  
Verdachtsfällen  
*Walter Haas et al.*

## THEMEN DER ZEIT

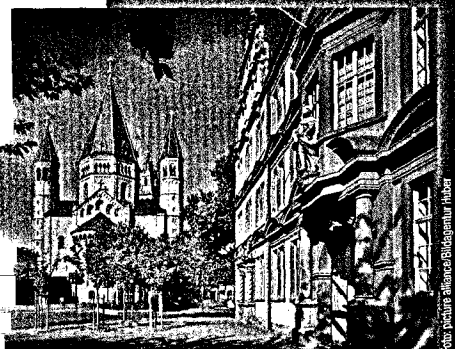
- 922 Mainz:** Was die Stadt, in der der  
112. Deutsche Ärztetag stattfinden  
wird, an Sehenswürdigkeiten zu  
bieten hat  
*Petra Spielberg*
- 924 Öffentliche Krankenhäuser:**  
Die Grenzen der Privatisierung  
*Lothar Obst*
- 927 Medizinischer Fortschritt:**  
Warum nicht kommerzielle Studien  
schwer zu realisieren sind  
*Antonia M. Joussea*

## MEDIEN

- 933 Internetportal:** Informationen  
zu Asthma und COPD – Bücher

## PERSONALIEN

- 935 Andreas Botzlar:** Federführend  
bei Tarifverhandlungen mit der  
Rentenversicherung – **John**  
**Maddox:** Ehemaliger „Nature“-  
Chefredakteur gestorben



### 922 Stadtporträt Mainz

Mainz, die alte Römerstadt am Rhein, ist Gastgeberin des 112. Deutschen Ärztetages vom 19. bis zum 22. Mai. In der Johannes-Gutenberg-Universität befindet sich die einzige medizinisch-/zahnmedizinische Fakultät von Rheinland-Pfalz. Was die Stadt sonst noch zu bieten hat – das Gutenberg-Museum, den Mainzer Dom, die Altstadt – schildert eine Reportage.

### 908 Elektronische Gesundheitskarte

Die Ärzte sehen die Einführung der elektronischen Gesundheitskarte kritisch und haben ihre Unterstützung des Projekts an Bedingungen geknüpft. Staatssekretär Klaus Theo Schröder, Bundesgesundheitsministerium, und Franz-Joseph Bartmann, Vorsitzender des Ausschusses Telematik der Bundesärztekammer, berichten im DÄ-Interview über den Stand der Annäherungen.

**Herausgeber:** Bundesärztekammer und Kassenärztliche Bundesvereinigung

**Verlag:** Deutscher Ärzte-Verlag GmbH, Dieselstraße 2, 50859 Köln, Telefon: 0 22 34/70 11-0,

Fax: 0 22 34/70 11-4 60, E-Mail: verlag@aerzteblatt.de

**Redaktion:** Deutsches Ärzteblatt, Ottostraße 12, 50859 Köln, Telefon: 0 22 34/70 11-1 20,

Fax: 0 22 34/70 11-1 42, Internet: www.aerzteblatt.de, E-Mail: aerzteblatt@aerzteblatt.de

## KULTUR

- 937 Art Karlsruhe:** Bei der Messe lässt sich eine stetige Steigerung der Qualität feststellen  
*Helmut Jaeschke*

## WIRTSCHAFT

- 940 Forderungsmanagement:** Warum Spezialwissen und Einführung in die Situation der Patienten erforderlich sind  
*Manfred Godek*

## STATUS

- 947 Praxisführung:** Das Telefon als akustische Visitenkarte  
*Hans-Gerd Mazur*
- 948 GOÄ-Ratgeber**

## RUBRIKEN

- 930 Briefe – 939 Pharma – 938 Filmkalender – 941 Börsebius, Impressum – 947 Rechtsreport – Schlusspunkt**

## BEKANNTGABEN

- Kassenärztliche Bundesvereinigung**
- 942** Beschluss des Bewertungsausschusses nach § 87 Abs. 1 SGB V in seiner 180. Sitzung am 20. April 2009 zur Umsetzung und Weiterentwicklung der Regelungen zur Neuordnung der vertragsärztlichen Vergütung im Jahr 2009
- 946** Aufhebung der Vorbehalte zu den Beschlüssen aus der 169., 170., 172. Sitzung des Bewertungsausschusses

## MEDIZIN

- 323 Übersichtsarbeit**  
**Rauschtrinken im Kindes- und Jugendalter**  
Epidemiologie, Auswirkungen und Intervention  
Binge Drinking in Childhood and Adolescence: Epidemiology, Consequences, and Intervention  
*Martin Stolle, Peter-Michael Sack, Rainer Thomasius*

- 329 Originalarbeit**  
**Kuhpocken bei Haltern von Farbratten**  
Ein nicht immer sofort erkanntes Krankheitsbild  
Cowpox Virus Infection in Pet Rat Owners—Not Always Immediately Recognized  
*Christian Becker, Andreas Kurth, Frank Hessler, Harald Kramp, Michael Gokel, Rudolf Hoffmann, Annette Kuczka, Andreas Nitsche*

- 335 Übersichtsarbeit**  
**Konfidenzintervall oder p-Wert?**  
Teil 4 der Serie zur Bewertung wissenschaftlicher Publikationen  
Confidence Interval or P-Value? Part 4 of a Series on Evaluation of Scientific Publications  
*Jean-Baptist du Prel, Gerhard Hommel, Bernd Röhrig, Maria Blettner*

- 340 Diskussion**  
Spinale Radiochirurgie von malignen Wirbelsäulentumoren  
Radiosurgery for Spinal Malignant Tumors

## Deutsches Ärzteblatt 19



### 323 Rauschtrinken

Im europäischen Vergleich belegen deutsche Jugendliche beim sogenannten binge drinking eine der Spitzenpositionen. Martin Stolle und Koautoren berichten über motivierende Kurzinterventionen, die sich in US-amerikanischen Studien als wirksam erwiesen haben, um weiterem Rauschtrinken vorzubeugen.  
– Titellayout: R. Brunner

### 329 Kuhpocken

Farbratten können eine Ansteckungsquelle für Kuhpocken sein. Christian Becker und Koautoren stellen die ersten sechs dokumentierten Fälle von Infektionen durch Kuhpockenviren bei jungen Haltern von Farbratten vor.

